

联合国  
大会



安全理事会



Distr.  
GENERAL

A/38/325

S/15905

3 August 1983

CHINESE

ORIGINAL: SPANISH

大会

第三十八届会议

临时议程 \* 项目 12、21、38、40、

56、64、66、67、78、94、

99、100、122、125、126

和 127

经济及社会理事会的报告

纪念《世界人权宣言》通过三十五周年：国际合作以

增进和遵守公民、政治、经济、社会和文化权利

开始进行关于国际经济合作促进发展的全球性谈判

庆祝发现美洲五百周年

裁军和发展之间的关系

发展和加强各国间睦邻关系

审查《加强国际安全宣言》的执行情况

执行《联合国宪章》的集体安全条款以维持国际和平

与安全

发展和国际经济合作

人权与科学和技术发展

国际禁止贩运毒品运动

为增进人权和基本自由的切实享受在联合国系统内

可以采取的各种途径、方式和方法

安全理事会

第三十八年

\* A/38/150.

有关新的国际经济秩序的国际法原则和规范的

逐步发展

和平解决国家间争端

危害人类和平及安全治罪法草案

加强在国际关系上不使用武力原则的效力特别

委员会的报告

1983年8月2日

玻利维亚、哥伦比亚、厄瓜多尔、巴拿马、  
秘鲁和委内瑞拉常驻联合国代表给秘书长的信

谨随信附上“致拉丁美洲人民宣言”，这是玻利维亚、哥伦比亚、厄瓜多尔、巴拿马、秘鲁和委内瑞拉六个博利瓦尔共和国代表纪念解放者西蒙·博利瓦尔诞生二百周年于1983年7月24日发表的宣言。

请将所附宣言全文及其《最后宣言》作为大会临时议程项目12、21、38、40、56、64、66、67、78、94、99、100、122、125、126和127的文件和安全理事会的文件散发。

玻利维亚常驻代表

大 使

豪尔赫·古穆西奥—格拉尼埃尔 ( 签名 )

厄瓜多尔常驻代表

大 使

米格尔·阿尔沃诺斯 ( 签名 )

秘鲁副常驻代表

临时代办

埃尔南·科图里埃尔 ( 签名 )

哥伦比亚常驻代表

大 使

卡洛斯·阿尔万—奥尔古因 ( 签名 )

巴拿马常驻代表

大 使

卡洛斯·奥索雷斯·蒂帕尔多斯 ( 签名 )

委内瑞拉常驻代表团临时代办

公使衔参赞

埃伦娜·科罗内尔·德罗德里格斯 ( 签名 )

附 件

致拉丁美洲人民宣言

玻利维亚、哥伦比亚、厄瓜多尔、  
巴拿马、秘鲁和委内瑞拉六个博  
利瓦尔共和国总统在纪念解放者  
西蒙·博利瓦尔诞生二百周年时  
发表的宣言

1983年7月24日，加拉加斯

玻利维亚、哥伦比亚、厄瓜多尔、秘鲁和委内瑞拉共和国国家元首和巴拿马共和国国家元首代表集会加拉加斯，参加解放者西蒙·博利瓦尔诞生二百周年纪念大会，博利瓦尔是我们国家的缔造者，是在维护我们建国的根本、独立与自由等理想的共同努力中无可匹敌的领导人。

各主权政治实体在国际社会上联合出现的设想在他提到“共和国大民族”时产生了；他充分认识到这种实体之间因种族、历史、宗教和语文等因素结合在一起，构成了单一民族的共和国。

为了分析我们各国政治发展的根本特征，考虑到博利瓦尔遗产仍然具有的相关性，让它鼓舞我们走向全世界人民将要迎接的新人道主义，并就我们各国所面临的问题交换意见，我们认为此刻正应发表下列

致拉丁美洲人民宣言

## 一、 统一献词

1. 今天我们在此周年纪念会上回顾博利瓦尔一生和他的事业，同时审查拉丁美洲当前面临的主要各种危机。 这些危根大体上就是促使我们的解放者早期进行斗争的动力；如今则成为第三世界人民设法建立新的国际秩序，作为消除一切形式政治、经济和文化统治的基础而必需的参照标准。

2. 拉丁美洲各国之间的团结既是历史上的必然现象也是根本的政治目标，以使我们各国人民在国际舞台上扮演合理的角色；我们的解放者把这种团结认为是在我们独立战争的关键时刻应付外在各种陷阱，并促进内部繁荣所不可避免的先决条件。

这一信念反映在兄弟国家本着1826年巴拿马同盟会议后通过的《永远团结、联合和结盟条约》精神而制订的许多协定和宣言之中。 对于拉丁美洲国家的主权或自由可能遭到的威胁或侵略行为。 如果要采取必要的联合一致行动，那么，团结的概念仍同已往一样重要。

## 二、 当代现实情况

3. 在非殖民化过程中还遗留下领土，为了加强我们经济独立的努力受到了挫折，进展有限，追求进步和社会福利的愿望未获满足，以及不断地决心缩小教育和技术差距，这一切都证明我们的人民必须格外努力去争取和巩固充分的独立并使它能够在国民生活的各个不同的领域中发挥它的影响。

4. 对于自由的渴望以及坚韧的斗志正引导着发展中国家人民日复一日地努力，他们要独立自主地成为他们自己的历史使命的主人翁。

第三世界国家正在培养一种新的情感：一种团结一致的情感。 在拉丁美洲，我们正亲眼见到一股强大而具感染力的情感浪潮出现，这股浪涨反映在决心通过我

们对自然资源充分行使合法的权利以及通过利用这种资源来促进发展，而在所有领域，特别是经济领域内确认我们的主权。

这种情感的一个表现是重申我们拉丁美洲人民决不受外国强权征服的承诺。这个斗争，连同对我们拉丁美洲的一致性格的确认，要求我们斩钉截铁地斥责殖民主义的残余势力。

殖民或新殖民大国根本没有理由在我们的地区作军事、政治或行政上的驻留。

5. 不幸的是，压迫和霸权的新形式已经出现了。这些形式很明显地表现在限制发展和阻碍发展筹资的许多因素上。

经济的优势导致政治和文化的渗透；同时，政治和意识形态的支配又包含着经济控制和剥削。

合作方案时常掩盖着殖民主义的新形式，加重了现存的不义并且帮助加深了富国与穷国的差距。

外国投资可发挥补充国内储蓄的有利作用，但不能成为牺牲发展中国家而为工业国家增加财富的另一个手段。

6. 发展中国家在过度沉重的条件下所负担的巨大无比的债务正张开血盆大口，吸吮它们的资源，并且，如非使它们的经济发展瘫痪，也是限制了它们的经济发展。

国际银行已就一项保障它们利益的政策达成了协议，债权国政府也必定会制定一项共同战略，在全球范围内保护它们自己的利益。

贸易条件的恶化仍然是限制第三世界国家发展潜力的一個因素，并且由于工业化国家通货膨胀的影响波及我们的经济，也加深了恶化的情况。

如果要达到贸易条件的平衡，就必须采取共同行动来保障商品的有利和稳定的价格并促使我们的原料和制成品易于进入工业化国家的市场。

在贝尔格莱德举行的贸发会议第六届会议令人失望的成果唯有被一个令人鼓舞而无可否认的重大因素所抵销，这就是发展中世界的日益团结一致。

8. 除了前所未有的经济危机之外，现代国际局势的特征是疯狂的军备竞赛，发展中国家也卷入其中。军备竞赛违背了它们人民追求和平与繁荣的持续愿望。因此，我们必须迫切地把资源集中在发展的任务上并把军备开支限制于维持国家安全所需的最小数额。

9. 为促进拉丁美洲国家的均衡顺利发展，必须克服妨碍增进生活水准的若干具体障碍。就此而言，缺少海岸是对发展努力的一个实际限制，因为这使得一个国家不能享有直接进入海洋所带来的利益。

10. 发展不能仅限于制订政治和经济目标。它也应包括社会生活的所有各个组成部分。如果要建立一个承认人类是发展目标的社会，就必须开始进行不仅涉及重新部署资源的基本经济改革，而且涉及文化、教育和科学政策的改革。

通过动态的文化发展和公众参与的社会改革指的是莫立新的国家优先事项。这个优先事项包括使人民更有机会进入社会生产中的创造、发扬、传播和参与过程并引导他们认识到大多数人的需要、愿望和利益的各种活动。

11. 由于科学影响教育和技术，它是文化的一个基本部分。科学研究提高人民的文化水平并且也是经济和政治发展的不可或缺的工具，因为它提供了识别、研究和解决例如贫穷、贫困、文盲、营养不良、婴儿死亡、疾病和农业、畜牧以及工业部门的落后问题的最重要方法。科学通过其文化贡献或许多技术上的应用，对于我们国家获得充分独立是极其重要的。因此我们希望利用科学作为使我们拉丁美洲人民能够实现愿望的一种改革手段。

### 三. 一体化努力

12. 拉丁美洲的一体化，是我们的解放者遗留给我们的一个历史使命，也是博利瓦尔最可贵的理想之一。

近几十年来，拉丁美洲各国为了实现更大程度的一体化，缔结了多项协定。拉丁美洲一体化协会和拉丁美洲经济体系就是这些区域性一体化和合作努力的实际体现。我们要鼓励和推广这种努力。

目前的世界经济危机，对拉丁美洲的发展是一种挑战，使谋求一体化的努力更具迫切性。一定要使整个区域的市场恢复生气，调动我们各国的人力和物力，更加密切地在一切领域进行合作，同时要在影响本区域的经济、资金和贸易问题上促使大家采取协调的联合立场。

在这方面，各种分区域范围的一体化进程都是迈向拉丁美洲统一的目标的进展阶段，为此，也同样必须予以加强，积极促使它们做到殊途同归。

安第斯集团是这个区域所开展的最具雄心壮志的一体化项目。安第斯分区域的一体化努力始于14年前，尽管曾遇到各种内外困难，但是作为促进各成员国的健全均衡发展，使它们能成功地参与整个区域的更广大范围的一体化进程，安第斯集团的价值一点也没有减少。

坚持着继续推进安第斯一体化的目标，我们通过了建立“何塞·塞莱斯蒂诺·穆蒂斯”安第斯农业、粮食安全和环境保护体系。这个体系的名称采用了一位博学多才的自然主义者的名字，他在我们的解放者诞生那一年进行了第一次大规模的探险考察。这个体系如同构成我们的分区域体系的其他协定和公约一样，为使拉丁美洲能够有力地投入到现代世界各国的事务中去开辟了新的途径。

同样地，以解放者西蒙·博利瓦尔出生的城市命名的《加拉加斯科学和技术研究与训练合作纲领》目的是通过联合进行各种研究、教学、情报和宣传方案，加强我们各国在这些人类活动领域的合作，因为我们相信这将能加速我们的科技发展。



#### 四. 拉丁美洲团结

13. 除了谋求一体化的多方面努力以外,拉丁美洲的团结还以另一些形式体现出来。这种团结的基础,是因为我们都持有共同的、据我们认为对我们各国人民的独立发展至关重要的价值观念,就如解放斗争时期的情况一样,当时我们的联合是由于我们必须不惜一切代价去争取和维护独立。今天,我们更不能放弃团结,因为在当前这个时代,世界危机对拉丁美洲造成明显的威胁和危险,而且几个大国都在极力谋求维持不公平的国际秩序,集团政治又再抬头,各种与时代不合的殖民主义侵犯行为和冲突没法找到公平合理的解决办法。这些情况都使各地的紧张局势变得日益严重。

14. 有必要建立一个可以灵活应变的制度,在绝对尊重各国权限的条件下,便利各方对威胁到拉丁美洲国家的独立或领土主权、威胁到它们的民主体制的稳定、威胁到和平的共同关心的紧急情势迅速进行审议。

15. 在政治方面,大家必须对世界舞台上的关键性问题采取协调一致的立场。如果能建立一套制度,就政治生活上最重要的问题进行系统的协商和定期的意见交换,就可以为我们实现必需的团结开辟出道路,从而推进我们制订拉丁美洲对外政策全球策略的工作。

我们尊重各种不同的意见和政策,但同时作为一个区域,我们要在国际社会上表现出我们自己的一致态度。

#### 五. 尊重人权

16. 博利瓦尔的一项理想,是建立一种基于尊重人身尊严所包含的各种基本权利的政治社会制度,在这种制度之下,并在自由得到充分实现的情况下,要保证提供必要的条件,使个人和团体都得到充分发展。

求自由的斗争是美洲历史上最杰出和值得敬佩的特点,但是只要在我们这个洲还有侵犯人身自由、尊严和基本权利的政治制度存在,解放者的使命就还没有完成。

17. 目前,我们可以感到满意和乐观的是,在我们这个洲,为使人权得到尊重而进行的斗争已经取得了肯定的进展。

在区域一级,对于建立一个保障人权的国际制度也已经取得进展,这个制度的主要纲领已在《美洲人权宣言》中确定下来,而这个宣言已经通过《美洲国家组织宪章》得到整个美洲体系的采纳,并已循着走在最前面的趋向,通过《圣何塞盟约》,在机构体制方面有所发展;这个盟约应当得到美洲各个自由的共和国的支持和鼓励。

## 六. 和平与暴力

18. 我们之中有另一个十分重要的共同点,就是我们各国都有坚定不移的决心来捍卫它们各种体制的稳固地位,捍卫它们过着和平、自由、民主生活的权利,防止别人诉诸暴力企图以另一种极权的生活方式来取代这种生活方式。

这种人鼓吹滥用暴力达成他们所追求的目标,因而对无辜人民继续不断犯下各种各样的罪行。

我们除了个别地和集体地表示谴责和申斥之外,如果要切实战胜暴力,还必须展开一个特别的政治、社会、文化运动,设法查出这些现象的起因,并本着建设性的精神应用适当的解决办法。

当前需要的是进行社会改革工作,使广大人民都有机会从衣、食、住、教育、保健和娱乐等方面改善他们生活素质,因为这些都是人类尊严的固有权利。 社会正义和政治自由是稳固和平的基础,可以终止普遍发生暴力的状态。

19. 常常听到人们建议要保证拉丁美洲的问题由拉丁美洲人民来解决。 当前由于孔塔多拉集团的行动,这项建议有了一种特别的意义,但是,要充分实现这个目标,有赖于拉丁美洲各国人民痛下决心,采取一致行动,本着团结的精神,这样才符合他们的共同斗争、利益和希望。

中美洲的暴力行为现在已到了极其悲惨的地步。 为了应付中美洲的严重局势,尤其必须万众一心。

建立真正民主的政府是恢复和平的一个基本因素。要做到这一点，只有以选举的方式，让人民自由表达意志，并保证多党多派参加竞选，选举过程诚实无欺，尊重选举结果。

要达到这些目标，还有同样重要的一件事，就是克服经济和社会方面的问题。许多年来，这些问题逐渐造成社会不正义的情况，对本区域发生的暴力现象有重大的影响。

## 七. 民主、自由和多元

20. 巩固民主、建立自由制度、推行政治方面有效多元化，都是实践解放者的政治思想的基本条件。

解放斗争是同自由、保障人权、人民自决、拉丁美洲必须团结一致等理想分不开的。

美洲各国建立共和政体，已经超过150年，虽然迭经变迁，始终努力建立民主制度，这绝非代表社会学上一种宿命论，要把人民自由的制度变成一个远离现实的乌托邦，而是证明我们拉丁美洲各国人民清清楚楚的希望排除万难，建立起一种真正代表人民、促进各民族共同利益的有效政治制度。

21. 有秩序地经常举行选举，不仅是合法行使权力的唯一方法，而且因为这种制度具有自然更替的作用，如能附加必要的保障，确使人民的意志能在这种选举之中实实在在表现出来，就可成为一种最有效的方法，既能利用多元体制提供一个在极度自由中发表思想、主张和意见的工具，又能确保将尊重别人权利和别人与我地位平等的观念，灌输于人类心中，成为生命的一种常规，因为这是社会和平发展的唯一途径。

因此，民主制度的日常规律，不是只在和平确立之后才能实现的一个目标；相反的，它是实现和平与巩固和平基础的适当方法。

推迟或取消全民选举构成紧张局势的一种根源，足以导致全面发生暴乱，从而日益阻碍现实和平与自由，而和平与自由乃是拉丁美洲人民的不可剥夺愿望和目标。

22. 执掌政权的人，如果不许人们发表不同的见解，限制人民经由唯一途径行使自由，则他们所强加于人的和平决不能产生出自由。自由与生俱来，超越一切政治权力；政治权力必须尊重自由，才取得合法地位。适于表现自由的环境是多元变化的体制，而不是整齐划一的体制；掌握权力的人和争取权力的人明白或暗示的意向，都是在多元变化的体制之中面临着考验。

民主制度的日常规律是唯一真正能够抵挡独裁专制政权的屏障。通过民主制度，人民才能找到自由、和平与正义，这就是全体人类不分种族、信仰、性别、社会出身都能取得合法地位的一个社会的三个支柱。

## 八．最后宣言

委内瑞拉、哥伦比亚、厄瓜多尔、秘鲁、玻利维亚和巴拿马共和国国家首脑，

在解放者西蒙·博利瓦尔思想领导下团结一致，基于对拉丁美洲和世界现实情况的共同评价，决心联合努力把博利瓦尔学说化为我们人民的一种实际生活方式，发表以下宣言：

1．我们肯定拉丁美洲的统一是使我们民族能够在国际社会取得其应有地位的一个不可或缺条件，我们保证努力寻求拉美区域的经济、政治和文化一体化；

2．我们骄傲地宣布，我们拉丁美洲人民的本质是一个种族熔炉，我们骄傲地决定继续起这种作用，一本全球性精神，欢迎人类一切民族和文化贡献；

3．我们肯定我们拉丁美洲人民的命运要我们自己掌握。因此，我们拒绝集团政策，拒绝让世界称霸的野心同我们国家的现代演进连在一起。同这种政策结盟会削弱拉丁美洲国家独特的、统一的前进步骤；

4．我们重申我们愿意坚决地继续斗争，以建立一个能够保证世界上一切民族自由、和平和正义的新的国际秩序；

5．我们肯定同第三世界其他民族团结一起，共同解决发展不足和建立一个新的经济秩序问题，这个新的经济秩序要能扭转贸易条件方面的不利趋势，保证国际市场上的原料价格公平，满足消除技术差距的基本需要；

6．我们宣布拉丁美洲国家需要理解如何解决对外债务所引起的问题以及避免他人通过对国际金融制度的操纵，企图破坏民族主权的行使；

7．我们坚决支持定在多米尼加共和国举行的拉美区域国家首脑特别代表会议，该会议的目的在分析“拉丁美洲应付国际经济危机的基础”这一文件内所载的各项提议；我们也坚决支持召开一次拉丁美洲经济会议，以执行一个区域联合行动纲领；

8. 我们确认必须改组世界性和区域性的多边金融财政组织，使其能向发展中国家提供有效的、及时的和充分的支助，让它们能够了结对外债务，克服紧急状况；

9. 我们重申外国投资应遵守进行相应活动所在国家的法律，适当时并应遵守多边共同体系，同时，这些投资应着重有助于促进繁荣和巩固进步的方案；

10. 我们重申我们决心促进我们国内的科技，深信科技是实现一体化的基本要素，实现政治、经济和文化改革的重要工具；

11. 我们谴责非法贩卖有害麻醉药品，这已成为破坏现代社会稳定的一个因素，其在经济和政治领域的影响很大，必须采取联合的坚决行动予以消灭；

12. 我们重申我们深信必须削减武器方面的支出，把资金移用于各国人民的经济和社会发展；

13. 我们坚决重申一切国家基本上平等，因此必须建立一个执行职务的以民主为基础的国际社会，这是确保尊重每一国家的独立性和生活方式不以其发展水平或军事力量为条件的唯一办法；

14. 我们肯定必须对区域性国际组织进行业务改革，以期使我们国家能在这些组织的范围内，同西半球其他国家以及其他的区域共同体有效地展开必要的建设性对话；

15. 我们重申尊重各国人民自决原则，因此，我们反对对任何一个国家的内政进行任何直接或间接的干涉；

16. 我们认为拉丁美洲问题必须在没有外来干涉的情况下解决；我们的大陆必须是一个和平的大陆；我们各共和国的内部和平必须以自由、正义和以参与为基础的民主有效统治为先决条件；

17. 我们重申我们相信民主，这不仅是一种政治制度，而且也是一种生活方式，一种对抗无政府状态和专制主义的有效保障。我们宣布，民主参与是拉丁美洲迈向进步的途径；

18. 我们继续遵守意识形态多元主义原则，这是使自由制度化和确保拉丁美洲理解它是一个自由民族的基本要素；

19. 我们肯定我们力求尊重人权的坚决不移决心，尊重人权是我们人民根深蒂固的愿望，是我们采取行动取得主权国家地位的真正动力；

20. 我们支持努力恢复被奴役的人的尊严，我们保证保卫人的尊严；

21. 我们在纪念解放者西蒙·博利瓦尔诞辰200周年的今天，呼吁我们这一伟大民族各共和国政府和人民建立一个拉丁美洲民主社会，使我们之间能够积极团结，在国际舞台上统一地、一贯地存在；

22. 我们以世界各国人民的名义，对自由、正义和和平事业给予兄弟般的、统一的支持，这些事业是我们国家共同国父西蒙·博利瓦尔一直进行斗争的目标。我们今天1983年7月24日，也就是他诞生两个世纪之后，在他的出生城市加拉加斯聚首一堂，就是为了纪念他。

委内瑞拉共和国总统

路易斯·埃雷拉·坎平斯

哥伦比亚共和国总统

贝利萨里奥·贝坦库尔

厄瓜多尔共和国总统

奥斯瓦尔多·乌尔塔多·拉雷亚

秘鲁共和国总统

费尔南多·贝朗德·特里

玻利维亚共和国总统

埃尔南·西莱斯·苏亚索

巴拿马共和国总统代表

豪尔赫·伊留埃卡

-----